

## GRAU EN MITJANS AUDIOVISUALS

### 104821 - LOCUCIÓ I DOBLATGE

#### Informació general

- Tipus d'assignatura : Optativa
- Coordinador : Rafael Suárez Gómez
- Curs: Quart
- Trimestre: Primer
- Crèdits: 4
- Professorat:
  - Angel Valverde Vilabella <[avalverde@tecnocampus.cat](mailto:avalverde@tecnocampus.cat)>
  - Josep Ribas Piedrafita <[jribas@tecnocampus.cat](mailto:jribas@tecnocampus.cat)>

#### Idiomes d'impartició

- Català

Assignatura impartida només en català, si be algún material de suport i també alguns exercicis de locució seràn en castellà

#### Competències que es treballen

##### Específica

- E9\_Aplicar els principis mecànics, electrònics i digitals de la captació, amplificació i gravació de so per a la seva aplicació a diferents plataformes: espectacles, ràdio, televisió, audiovisual i multimèdia. Postproduir l'audio i afegir els efectes sons d'una producció audiovisual
- E17\_Redactar peces periodístiques de diferents gèneres amb els seus sistemes de titular i expressar-se correctament tant de forma escrita com oral
- E18\_Analitzar les estructures, els continguts i els estils de programació televisiva i radiofònica atenent a les característiques tècniques de la seva realització. Idear, produir i realitzar programes per a la televisió i ràdio en la part tècnica: sala de realització o control de ràdio, respectivament

##### Bàsiques i Generals

- G2\_ Que els estudiants sàpiguen aplicar els seus coneixements a la seva feina o vocació d'una forma professional i tinguin les competències que es solen demostrar per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi
- G4\_ Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat

#### Descripció

L'assignatura té com a eix principal la correcta locució i enregistrament en estudi de veu per a productes audiovisuals de tot tipus.

Es dona gran importància a aspectes com la pronunciació, respiració, ritme, puntuació. També es considera fonamental la suficiència i autonomia per usar els elements tecnològics habituals per a l'enregistrament digital.

S'aplicarà un gran èmfasi en la capacitat d'analitzar un text i extreure totes les possibilitats dramàtiques interpretatives per atorgar-li credibilitat i comprensió.

Es consoliden conceptes treballats a Àudio i Sonorització, Producció Sonora i Postproducció d'audio per mitjà tant de la praxi com de l'anàlisi.

Al finalitzar l'assignatura l'alumne serà capaç de produir, dirigir, corregir i locutar amb solvència textos per a productes audiovisuals.

**Aquesta assignatura disposa de recursos metodològics i digitals per fer possible la seva continuïtat en modalitat no presencial en el cas de ser necessari per motius relacionats amb la Covid-19.**

**D'aquesta manera s'assegurarà la consecució dels mateixos coneixements i competències que s'especifiquen en aquest pla docent.**

## Resultats d'aprenentatge

---

En acabar l'assignatura l'estudiant o estudianta ha de ser capaç de:

RA1. Manipular els diversos formats d'enregistrament i de suport de so i de fer els corresponents canvis de format.

RA2. Saber sonoritzar un producte audiovisual (videoclip, curt, anunci, etc.)

RA3. Reconèixer les característiques i elements principals del medi radiofònic

RA4. Utilitzar la veu, el silenci, els efectes sonors i la música en un espai radiofònic.

RA5. Usar les tècniques d'enregistrament del so en un ampli ventall de situacions.

RA6. Usar els paràmetres d'equalització i de compressió.

RA7. Identificar i corregir el soroll generat pels sistemes d'enregistrament

RA8. Resoldre la masterització d'un enregistrament.

RA9. Aplicar les eines d'anàlisi del so.

RA10. Cerca creativament els elements sonors necessaris per al seu objectiu i aplicar creativitat.

RA11. Treballar amb Digital Audio Workstation (DAW) i amb Estudi Virtual

RA12. Confeccionar el seu propi estudi personal basat en DAW i / o estudi Virtual.

RA13. Crear els seus propis sons i textures sonores tant per a la realització de música com d'efectes especials.

A més, l'estudiant també assolirà els següents resultats d'aprenentatge:

RAC1. Narrar un documental, locutar un video comercial, locutar un spot, locutar una falca i conèixer la tècnica suficient per doblar una seqüència d'una pel·lícula o sèrie de tv.

RAC2. Executar una locució expressiva i comprensiva, en qualsevol dels àmbits treballats

RAC3. Transmetre informació, idees, problemes i solucions de forma efectiva

RAC4. Assessorar i guiar l'equip de professionals que treballen col·laborativament en el món de la comunicació.

RAC5. Contribuir a la millora qualitativa del conjunt del producte audiovisual

## Metodologia de treball

---

L'assignatura s'estructura en 2 hores per setmana de continguts de teoria, en grup gran, i 2 hores per setmana d'activitats pràctiques, en grups reduïts, als estudis tècnics del Tecnocampus. A les classes teòriques el professor exposa conceptes i exemples fomentant la participació dels estudiants en aplicació directa dels conceptes descrits. A les classes pràctiques els alumnes treballaran en equip assumint els diferents rols necessaris en una producció sonora.

L'assistència a les classes, tant teòriques com pràctiques, no és obligatòria, però requereix una assistència mínima del 70%. Una assistència global inferior a aquest percentatge no permetrà accés a l'examen i es donarà l'assignatura per suspesa. En cas de no assistència per causa justificada caldrà presentar documentació que ho acrediti.

Els materials del curs es publicaran al campus virtual. Els avisos als estudiants també es faran per aquest mitjà; és responsabilitat de l'estudiant consultar aquest espai virtual regularment.

Per a un correcte aprofitament de l'assignatura l'estudiant ha de preveure una dedicació total de 120 hores (hores de classe + dedicació fora de classe).

## Continguts

---

### 1. Dicció

Trets distintius en la dicció estàndar d'una llengua (específicament, el català)

Anàlisi d'exemples dels errors més comuns.

### 2. Narració de documentals

Tipus de documentals i estils comuns

Anàlisi dels continguts

Registres interpretatius

Formes expressives en l'àmbit del documental i radiofònic.

### 3. Locució publicitària

Estudi d'exemples de diferents registres interpretatius

Tècniques i metodologies per a la producció radiofònica, televisió o internet.

### 4. Interpretació

Introducció a la interpretació, amb èmfasi en la comprensió i transmissió del contingut des de primera persona.

### 5. Introducció al doblatge

Introducció al doblatge, complementats amb exercicis d'interpretació i tècnica a l'estudi d'enregistrament.

## Activitats d'aprenentatge

---

Les activitats tindran lloc a l'estudi d'audio del Tecnocampus, on es faràn diversos exercicis de locució sempre combinats amb l'aprenentatge de les tecnologies.

#### Activitat 1: Exercicis de coneixement tècnic de les eines en l'estudi d'enregistrament

Revisió dels principals dispositius disponibles a l'estudi (DAW, taula de barreges, processadors, etc) això com el seu connexió i configuració específica per a l'àmbit de l'assignatura. Treball en grup no avaluable.

Activitat vinculada amb els resultats d'aprenentatge RA1, RA2, RA5, RA6, RA11, RA12, que treballa les competències E9, G2, G4

#### Activitat 2: Locució i enregistrament de textos amb èmfasi en dicció i puntuació

Enregistrament de veus de textos literaris. Realització rotativa de rols de locutor, tècnic, productor. Treball en grup no avaluable

Activitat vinculada amb els resultats d'aprenentatge RA2, RA4, RA5, RA6, RA7, RA8, RA9, RA10, RA11, RA13, RAC1, RAC2, RAC3, RAC4, RAC5, que treballa les competències E17, E18, E9, G2, G4

#### Activitat 3: Locució i enregistrament de textos de caràcter publicitari, amb varietat de registres expressius.

Enregistrament de veus de tipus publicitari, amb experimentació de formes expressives. Realització rotativa de rols de locutor, tècnic, productor. Treball en grup no avaluable.

Activitat vinculada amb els resultats d'aprenentatge RA2, RA4, RA5, RA6, RA7, RA8, RA9, RA10, RA11, RA13, RAC1, RAC2, RAC3, RAC4, RAC5, que treballa les competències E17, E18, E9, G2, G4

#### Activitat 4: Locució i enregistrament de documentals, amb atenció a la coherència entre missatge i forma expressiva.

Enregistrament de veus de documentals. Realització rotativa de rols de locutor, tècnic, productor. Treball en grup no avaluable

Activitat vinculada amb els resultats d'aprenentatge RA2, RA4, RA5, RA6, RA7, RA8, RA9, RA10, RA11, RA13, RAC1, RAC2, RAC3, RAC4, RAC5, que treballa les competències E17, E18, E9, G2, G4

#### Activitat 5: Exercicis de doblatge, amb varietat expressiva de personatges i formes d'intervenció

Enregistrament de veus per a doblatge, amb amb treball interpretatiu i diversitat de registres. Realització rotativa de rols de locutor, tècnic, productor.

Treball en grup no avaluable

Activitat vinculada amb els resultats d'aprenentatge RA2, RA4, RA5, RA6, RA7, RA8, RA9, RA10, RA11, RA13, RAC1, RAC2, RAC3, RAC4, RAC5, que treballa les competències E17, E18, E9, G2, G4

#### Activitat 6: Treballs individuals i portfoli d'activitats de l'assignatura

L'alumne ha de crear, de forma autònoma i fora de l'horari de classe, un conjunt de treballs amb els quals s'obté un portfoli digital amb mostres de la seva veu exhibint la competència adquirida en totes les activitats anteriors. Els textos seràn proporcionats pel professor si bé l'alumne pot proposar els seus propis materials.

- Mostra de treball de locució en l'àmbit de dicció i puntuació

- Mostra de treball de locució en l'àmbit de documental

- Mostra de treball de locució en l'àmbit de publicitari

- Mostra de treball de locució en l'àmbit doblatge

Aquesta activitat s'entregarà mitjançant el campus virtual i tindrà un valor del 40% de la nota global.

Activitat vinculada amb els resultats d'aprenentatge RA1, RA2, RA4, RA5, RA6, RA7, RA8, RA9, RA10, RA11, RA13, RAC1, RAC2, RAC3, RAC4, RAC5, que treballa les competències E17, E18, E9, G2, G4

## Activitat 7: EXAMEN FINAL

L'examen final consisteix en una activitat pràctica individual a l'estudi, estructurada en dos exercicis.

- A) Locució d'un text triat i preparat per l'alumne que exhibeixi la màxima competència en les àrees cobertes a les activitats. Locució d'un text triat pel professor, que l'alumne haurà d'analitzar i locutar correctament en el temps establert a la prova. (25% de la nota global)
- B) Configuració de l'estudi i enregistrament de la locució d'un estudiant, amb especial èmfasi en la comunicació, qualitat sonora i habilitat per adaptar-se a les possibles dificultats tècniques. Realització d'ajustaments a la barreja i mastering per obtenir un resultat final de qualitat professional. (25% de la nota global)

Activitat vinculada amb els resultats d'aprenentatge RA2, RA4, RA5, RA6, RA7, RA8, RA10, RA11, RA13, RAC1, RAC2, RAC3, RAC5, que treballa les competències E17, E18, E9, G2, G4

Aquesta activitat tindrà un valor del 50% de la nota global.

## Activitat 8: Participació

Basat en la participació i també l'evolució d'aprenentatge de l'alumne, el professor posarà una nota individual que constituirà un 10% de la nota global.

Activitat vinculada amb els resultats d'aprenentatge RA1, RA2, RA3, RA4, RA5, RA6, RA7, RA8, RA9, RA10, RA11, RA12, RA13, RAC1, RAC2, RAC3, RAC4, RAC5, que treballa les competències E17, E18, E9, G2, G4

**Aquest curs, a causa de la situació generada per la COVID, pot ser que algunes sessions es facin en format híbrid: presencial i en línia (via streaming). Això permetrà que els estudiants puguin anar rotativament a les classes presencials, respectant el màxim d'estudiants per aula que imposen les mesures de distanciament. Quan no els toqui sessió presencial podran seguir la classe en línia des de casa.**

**Pel que fa a les sessions de pràctiques a espais més reduïts (com laboratoris, estudis o plató), si s'escau es treballarà simultàniament en diversos espais per tal de garantir que es compleixen les condicions establertes pels protocols de seguretat.**

## Sistema d'avaluació

---

L'avaluació de l'assignatura es basa en la següent estructura:

**Activitat 6: Treballs individuals i portfoli d'activitats de locució (40% de la nota global).** Caldrà entregar-lo dins el termini indicat. El no lliurament dins el termini tindrà una qualificació de "No Presentat"

**Activitat 7: Examen final (50% de la nota global)**

**Activitat 8: Participació (10% de la nota global)**

Es requereix una nota mínima a l'examen final de 5 per sumar la resta d'activitats; en cas de no assolir aquesta nota, l'assignatura quedarà suspesa i caldrà anar a examen de recuperació. L'examen de recuperació també requereix una nota mínima de 5 abans d'aplicar la mateixa ponderació.

No es podran recuperar les activitats de la part pràctica ni fer treballs addicionals per millorar nota. Es mantindrà el pes de les activitats pràctiques en el càlcul de la nota final dels estudiants que fan la recuperació.

Es requereix una assistència a classe no inferior al 70%. En cas de no complir-ho, l'alumne no es podrà presentar a l'examen, sense possibilitat de recuperació.

## Recursos

---

### Bàsics

#### Bibliografies

- LA SUSTANCIA DE LA VOZ José Antonio Meca  
Ediciones Aljibe  
ISBN: 978-84-9700-787-0
- MANUAL DE LOCUCION Y DOBLAJE DE VOZ L., Santini  
Editorial: Quinto Sol, 2010  
ISBN 10: 9706730230 / ISBN 13: 9789706730237

#### Enllaços web

- <https://www.aulafacil.com/cursos/autoayuda/locucion-y-oratoria-t3356>
- [https://www.researchgate.net/publication/27593742\\_Caracterizacion\\_de\\_una\\_correcta\\_locucion\\_informativa\\_en\\_los\\_medios\\_audiovisuales](https://www.researchgate.net/publication/27593742_Caracterizacion_de_una_correcta_locucion_informativa_en_los_medios_audiovisuales)